

MESCLAGEM CONCEPTUAL EM TEXTO MULTIMODAL

Sandra Pereira Bernardo (UERJ)

sandrapb@terra.com.br

Naira de Almeida Velozo (UERJ)

naira_velozo@yahoo.com.br

Com base nas teorias da Integração Conceptual (Fauconnier & Turner, 2002) e da Metáfora Conceptual (Lakoff & Johnson, 1980), apresentamos, nesta comunicação, a conceptualização de um de um texto multimodal, presente num livro didático de Faraco & Moura (1999), indicado para a sétima série. Nesse texto, observamos, abaixo da expressão "Divirta-se", a figura de um homem que caminha apressado carregando uma mala, inicialmente vazia, sem preenchimento, que vai quadro a quadro sendo preenchida, ou seja, enchendo-se, quanto mais corre. Acima da mala, o desenho de um coração, inicialmente cheio, preenchido, vai esvaziando-se à medida que a mala vai se enchendo.

Pretendemos demonstrar, a partir das interpretações dadas ao texto por estudantes de graduação, que grande parte da conceptualização, responsável pelo estabelecimento de sentidos, ocorre por meio de integração (ou mesclagem) conceptual de espaços mentais interconectados, abertos dinamicamente à medida que o sistema conceptualizador humano aciona rotinas cognitivas para processamento e compreensão de todo tipo de experiência. Espaços mentais são abertos, conectados e mesclados, porque fornecem um insight global, uma compreensão da categorização numa escala humana e um novo sentido.

A fim de testar o papel dos espaços de input na configuração da rede postulada para interpretação do texto, os estudantes consultados foram divididos em dois grupos: ao primeiro, foi apresentado texto completo com a expressão ("Divirta-se") e a imagem; ao segundo, apenas a imagem. Dessa forma, buscamos verificar a relação entre texto e imagem na conceptualização dos sentidos evocados pelos interpretantes, de modo a aprofundar as reflexões sobre o tipo de rede mais adequado à conceptualização desse tipo de manifestação textual.